



16 March 2017 / 16 mars 2017

## IOTC CIRCULAR 2017-040 / CIRCULAIRE CTOI 2017-040

Dear Sir/Madam,

### SUBJECT: COMMUNICATION FROM JAPAN

Please find attached a communication from Japan regarding Resolution 15/11 on the Implementation of Limitation of Fishing Capacity of Contracting Parties and Cooperating Non-contracting Parties.

Madame/Monsieur,

### OBJET: COMMUNICATION DU JAPON

Veillez trouver en pièce jointe une communication du Japon concernant la Résolution 15/11 Sur la mise en œuvre d'une limitation de la capacité de pêche des parties contractantes et parties coopérantes non contractantes.

Yours sincerely / Cordialement

Alejandro Anganuzzi (Dr.)  
Executive Secretary (*a. i.*) / Secrétaire exécutif (*a. i.*)

#### Attachments / Pièces jointes:

- Letter from Japan/ Lettre du Japon

#### Distribution / Destinataires

**IOTC Contracting Parties/ Parties contractantes de la CTOI:** Australia/Australie, China/Chine, Comoros/Comores, Eritrea/Erythrée, European Union/Union européenne, France (Territories/DOM-TOM), Guinea/Guinée, India/Inde, Indonesia/Indonésie, Iran (Islamic Rep of/Rép. islamique d'), Japan/Japon, Kenya, Rep. of Korea/Rép. de Corée, Madagascar, Malaysia/Malaisie, Maldives, Mauritius/Ile Maurice, Mozambique, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Somalia/Somalie, South Africa/Afrique du Sud, Sri Lanka, Sudan/Soudan, United Rep. of Tanzania/Rép.-Unie de Tanzanie, Thailand/Thaïlande, United Kingdom (OT)/Royaume-Uni(TOM), Yemen/Yémen.

#### Chairperson IOTC / Président de la CTOI

**Cooperating Non-Contracting Parties/ Parties coopérantes non-contractantes:** Bangladesh, Djibouti, Liberia, Senegal/Sénégal.

**Intergovernmental organisations & Non-governmental organisations / Organisations intergouvernementales et non-gouvernementales**

**Copy to/ Copie à :** FAO

This message has been transmitted by email only / Ce message a été transmis par courriel uniquement



**FISHERIES AGENCY**

**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES, GOVERNMENT OF JAPAN**

---

1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8907, Japan

TEL: \*81-3-3502-8460 FAX: \*81-3-3504-2649

16 March, 2017

Dr. Alejandro Anganuzzi,  
IOTC Executive Secretary (Ad Interim)

Dear Dr. Anganuzzi:

I would like to respond to EU's comments contained in IOTC circular 2017-037 dated 14 March 2017.

As EU pointed out, the Resolution 15/11 does not include any reference about capacity transfer among CPCs. This also means in our understanding that the resolution does not prohibit such transfer as long as the purpose of the Resolution is not undermined, namely, control of capacity. Therefore, we do not see any problem in transferring a part of our capacity to China.

In any case, Japan is more than happy to discuss this issue at the Commission meeting.

Sincerely yours,

Shingo Ota  
Japanese Commissioner to IOTC

*Note: ce qui suit est la traduction d'un courrier en Anglais reçus par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.*



**FISHERIES AGENCY**

**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES, GOVERNMENT OF JAPAN**

1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8907, Japan

TEL: \*81-3-3502-8460 FAX: \*81-3-3504-2649

le 16 mars 2017

Dr Alejandro Anganuzzi,  
Secrétaire exécutif de la CTOI (par intérim)

Cher Dr Anganuzzi,

Je voudrais répondre aux commentaires de l'UE contenus dans la circulaire de la CTOI 2017-037 datée du 14 mars 2017.

Comme l'a souligné l'UE, la Résolution 15/11 ne contient aucune référence au transfert de capacité entre les CPC. Cela signifie aussi, à notre avis, que la résolution n'interdit pas ce transfert tant que l'objectif de la résolution n'est pas compromis, à savoir le contrôle de la capacité. Par conséquent, nous ne voyons aucun obstacle au transfert d'une partie de notre capacité à la Chine.

En tout état de cause, le Japon se fera un plaisir de discuter de cette question lors de la réunion de la Commission.

Cordialement,

Shingo Ota  
Commissaire japonais à la CTOI